

# Engel



MV 7320

MANUAL DE USUARIO  
USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUALE D'USO





## EXTENSOR DE MANDOS A DISTANCIA

ESPAÑOL

## CONTENIDO

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD . . . . .	5
A. CONTENIDO DEL EMBALAJE . . . . .	5
B. INTRODUCCIÓN AL SISTEMA DE EXTENSIÓN DE MANDOS A DISTANCIA IR . . . . .	5
C. CONTROLES DEL DISPOSITIVO Y CARACTERÍSTICAS . . . . .	6
D. CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE EXTENSIÓN DE MANDOS A DISTANCIA IR . . . . .	6
E. PRECAUCIONES . . . . .	9
F. ESPECIFICACIONES . . . . .	9
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO . . . . .	10

## PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga este dispositivo a la lluvia o a la humedad.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra este producto.
- Este dispositivo debe utilizarse únicamente con la fuente de alimentación incluida o proporcionado como todos los accesorios.

## A. CONTENIDO DEL EMBALAJE

Asegúrese de que todos los elementos mostrados a continuación se encuentran incluidos con el embalaje. Si falta algo, póngase en contacto con su distribuidor con la mayor brevedad posible.

### 1. Receptor (MV7321) x1



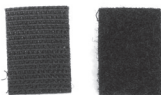
### 2. Reemisor (MV7322) x1



### 3. Fuente de alimentación (230VAC / 12VDC) x2



### 4. Tiras de sujeción x2



### 5. Manual de usuario x1

## B. INTRODUCCIÓN AL SISTEMA DE EXTENSIÓN DE MANDOS A DISTANCIA IR

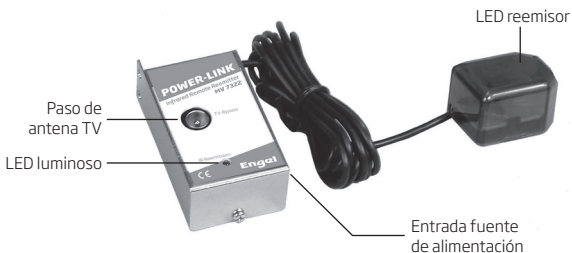
Con este sistema de extensión de mandos a distancia IR será capaz de controlar (desde cualquier televisor de su hogar) cualquier equipo de infrarrojos conectado a otro televisor (Receptores Digitales y de Satélite, VCR, CATV, HIFI, etc).

## C. CONTROLES DEL DISPOSITIVO Y CARACTERÍSTICAS

### Receptor (MV7321)

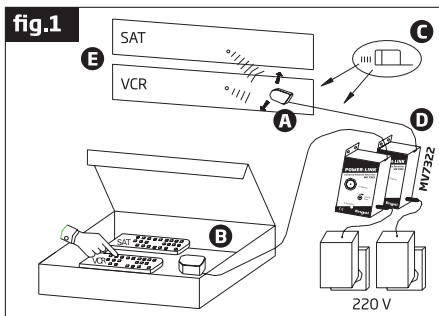


### Reemisor (MV7322)



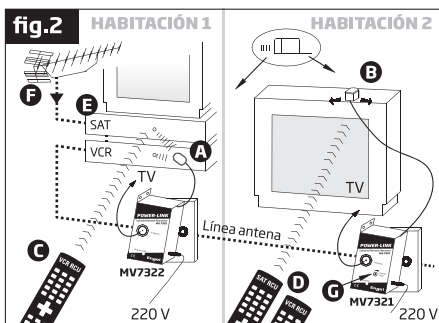
## D. CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE EXTENSIÓN DE MANDOS A DISTANCIA IR

Para la correcta colocación del LED reemisor sobre el equipo que desee controlar <A>, le recomendamos interconectar el reemisor (MV7322) con el receptor (MV7321) de acuerdo con <D>, colocando el LED receptor <B> en una caja delante de los mandos a distancia. Antes de conectar los dispositivos a la toma de corriente 230V, asegúrese de que (desde dentro de la caja) los mandos a distancia no funcionan con los dispositivos que controlan <E>.



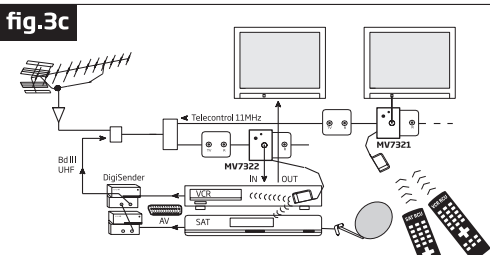
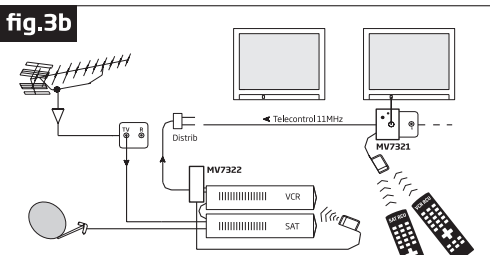
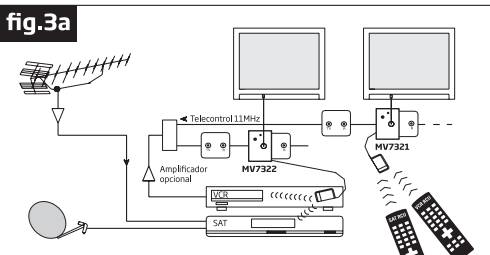
Ahora puede conectar las fuentes de alimentación y optimizar la posición del LED re-emisor <A> sobre el equipo <E> (utilizando los mandos a distancia al mismo tiempo). Tenga en cuenta que los LEDs infrarrojos emiten y reciben por la parte opuesta a la entrada del cable (ver fig1-c).

Realice el conexionado <fig.2> del reemisor (MV7322) en la toma de antena del televisor al lado de los equipos que desee controlar (Habitación 1) y el receptor (MV7321) en la toma de antena de otro televisor (Habitación 2). Asegúrese de que el LED receptor <B> no reciba directamente las emisiones del LED emisor <A> y que los mandos a distancia funcionen correctamente después de conectar las fuentes de alimentación (ver fig2-c). Optimice ahora la posición del LED <B> (fig.2) para un correcto funcionamiento de los mandos a distancia <D> en el equipo que debe ser controlado <E>.



*Nota: Es conveniente empezar esta operación con el nivel de receptor al máximo <fig.2-G>, minimizando posteriormente a un nivel operativo sin saturaciones e interferencias.*

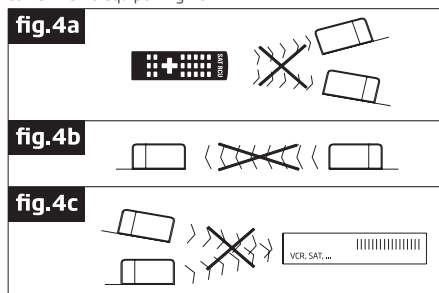
Con el fin de recibir la señal de los equipos desde todos los Televisores, debe tener el equipo conectado a la cabeza de la instalación como en <fig.2-E> o en las figuras inferiores <3a>, <3b> o <3c>. Recomendamos el uso del DIGI-SENDER/AV SENDER <fig.3C> con el fin de llevar a cabo la función.





## E. PRECAUCIONES

- Tenga cuidado de que los LEDs receptor y reemisor están colocados sin obstáculos entre medio (ver <fig.1-A> y <fig.2-B>).
- Aunque se puede utilizar cualquier número de receptores y reemisores en todas partes, tenga cuidado de que las paredes u objetos domésticos siempre detengan el acoplamiento óptico entre ellos. Para evitar que el mismo mando a distancia pueda operar simultáneamente con dos receptores <fig.4a>, que cualquier reemisor pueda operar con cualquier receptor <fig.4b> o que dos reemisores puedan operar al mismo tiempo con el mismo equipo <fig.4c>.



- Que en cualquier punto de la instalación no haya un amplificador.
- En caso de duda o persistencia de cualquier problema consulte a su distribuidor.

## F. ESPECIFICACIONES

### ESPECIFICACIONES RECEPTOR:

Atenuación VHF/UHF: 0.5dB

Señal de control:

- Entrada de frecuencia de infrarrojos: 35~41 kHz
- Nivel de modulación: 0 dBm (0~10 dB adj.)
- Tamaño: 70 x 38 x 23.5 (mm)
- Peso: 120 g.

### ESPECIFICACIONES REEMISOR:

Atenuación VHF/UHF: 0.5dB

Señal de control:

- Entrada: 11 MHz - ASK
- Nivel mínimo: <50 dB $\mu$ V
- Salida de infrarrojos: 37 $\pm$ 1 kHz
- Tamaño: 70x38x23.5 (mm)
- Peso: 130 g

## Solución de problemas y mantenimiento

Si tiene dificultades, consulte la tabla siguiente.

Le guiará a través de los problemas más comunes y sus soluciones.

Problema	Posible Solución
El LED reemisor no funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>· Compruebe las fuentes de alimentación</li><li>· Ajuste el control de nivel</li></ul>
No hay imagen ni sonido	<ul style="list-style-type: none"><li>· Compruebe las conexiones TV-Bypass</li><li>· Compruebe las fuentes de alimentación</li></ul>
Los mandos a distancia no funcionan	<ul style="list-style-type: none"><li>· Tenga cuidado de que el receptor y reemisor leds están orientados correctamente sin obstáculos intermedios.</li><li>· En algún punto de la instalación hay algún amplificador.</li></ul>



## REMOTE CONTROL EXTENDER

ENGLISH

## CONTENT

IMPORTANT-SAFETY PRECAUTIONS . . . . .	13
A. CHECKING CONTENTS OF BOX . . . . .	13
B. INTRODUCTION TO IR REMOTE CONTROL EXTENSION SYSTEM . . . . .	13
C. PANEL CONTROLS AND FEATURES OF UNIVERSAL TYPE . . . . .	14
D. SETTING UP IR REMOTE CONTROL EXTENSION SYSTEM . . . . .	14
E. CAUTIONS . . . . .	17
F. SPECIFICATIONS . . . . .	17
TROUBLE SHOOTING CARE AND MAINTENANCE . . . . .	18

## IMPORTANT-SAFETY PRECAUTIONS

- To prevent fire or shock hazard, do not expose this device to rain or moisture.
- To avoid electrical shock, do not open this product.
- This device should be operated to use only the power supply included with it or provided as all accessory.

## A. CHECKING CONTENTS OF BOX

Check to make sure that all of the items shown as below are included with your IR Remote Control Extension system. If something is missing, please contact your dealer as soon as possible.

### 1. Receiver (MV7321) x1



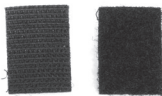
### 2. Reemitter (MV7322) x1



### 3. Power adapter (230VAC to 12VDC) x2



### 4. Fasten strips x2



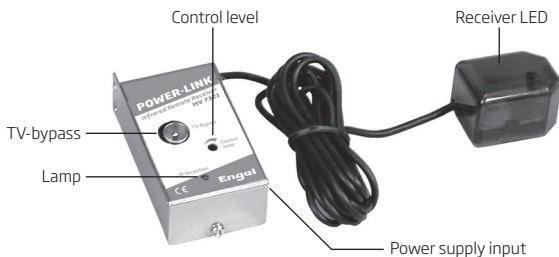
### 5. User manual x1

## B. INTRODUCTION TO IR REMOTE CONTROL EXTENSION SYSTEM

With this IR Remote Control Extension System you will be able to control (from any TV-SET of the house) any infrared equipment connected to another TV-SET (Digital or analog Satellite Receivers, VCR, CATV, HIFI, etc).

## C. PANEL CONTROLS AND FEATURES OF UNIVERSAL TYPE

### Receiver (MV7321)

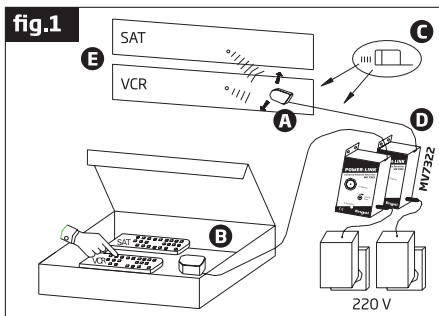


### Reemitter (MV7322)



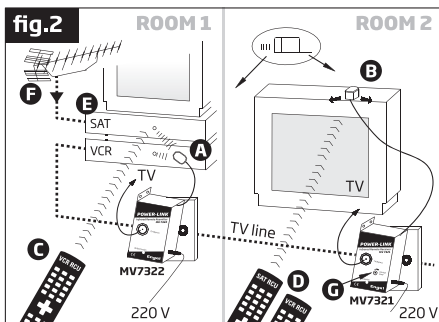
## D. SETTING UP IR REMOTE CONTROL EXTENSION SYSTEM

For the correct location of the reemitter led over the equipment to be controlled <fig. A>, it is convenient to interconnect reemitter and receiver according to <fig.D>, locating the receiver led <B> in a box in front of the remote controls. Before connecting device's power supplies to 230V, make sure that (from inside the box) the controls do not operate the equipment <E>



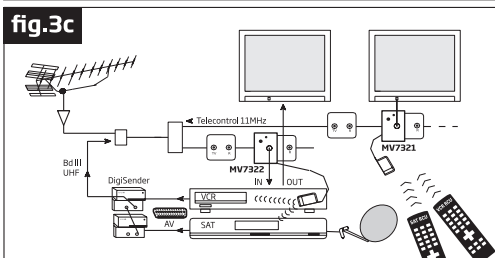
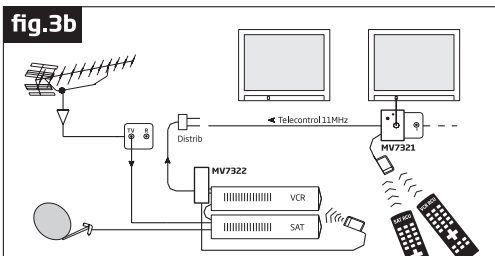
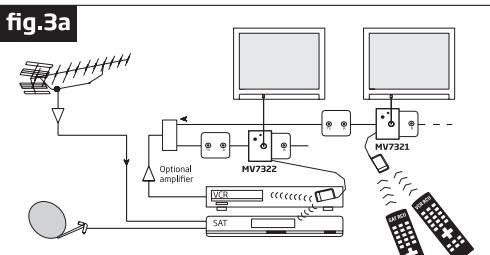
You can now plug the power supplies and optimize the position of the reemitter Led <A> over the equipment <E> (operating remote controls at the same time). Keep in mind that the infrared leds emit and receive by the opposed part to the entrance of cable (see fig1-c).

Make the assembly of the <fig.2> locating the REEMITTER on the TV-socket next to the equipments to be controlled (room1) and the RECEIVER on the TV-socket of the remote TV-set (room2). Receiver led <B> does not receive directly the emissions of REEMITTER led <A> and Remote controls operate normally after connecting device's power supplies (see fig2-c). Optimize now the situation of the B Led <fig.2> for a correct Operation of the remote controls <D> on the equipment to be controlled <E>.



Note: It is convenient to begin this operation with the receiver level to maximum <fig.2-G>, minimizing later to an operative level without saturations and interferences.

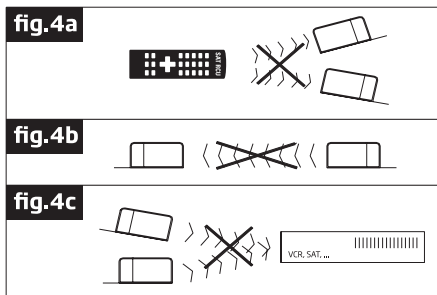
In order to receive the equipment signal from all the TV-sets, you must have the equipment connected to the head of the installation as in <fig.2-E> or in figs <3A>, <3B> or <3C>. We recommend you the use of DIGI-SENDER/AV SENDER <fig.3C> so as to carry out the function.





## E. CAUTIONS

- Be careful that receiver and reemitter leds are correctly pointed without intermediate obstacles (see <fig.1-A> and <fig.2-B>).
- Although you can use any number of receivers and reemitter everywhere, be careful that the walls or domestic objects always stop the optical coupling between them. So avoid that the same remote control can operate simultaneously with two receivers <fig.4a>, that any reemitter can operate with any receiver <fig.4b> or that two reemitters can operate at the same time with the same equipment <fig.4c>.



- At any point of the installation there is not an amplifier.
- In case of doubt or persistence of any problem consult your distributor.

## F. SPECIFICATIONS

### SPECIFICATIONS TRANSMITTER:

VHF/UHF-Attenuation: 0.5dB

Control signal:

- Infrared freq input: 35~41 kHz
- Modulation level: 0 dBm (0~10 dB adj.)
- Size: 70 x 38 x 23.5 (mm)
- Weight: 120 g.

### SPECIFICATIONS RECEIVER:

VHF/UHF-Attenuation: 0.5dB

Control signal:

- Input: 11 MHz - ASK
- Minimum level: <math>< 50 \text{ dB}\mu\text{V}</math>
- Infrared output :  $37 \pm 1 \text{ kHz}$
- Size:  $70 \times 38 \times 23.5 \text{ (mm)}$
- Weight: 130 g

## Trouble shooting care and maintenance

If you have some difficulties, consult the following table. It will guide you through the most common problems and their solutions.

Problem	Possible Solutions
Reemitter Led does not work	<ul style="list-style-type: none"><li>· Check power supplies</li><li>· Adjust controlling Level</li></ul>
No picture and sound	<ul style="list-style-type: none"><li>· Check TV Bypass connections</li><li>· Check power supplies</li></ul>
Remote controls do not work	<ul style="list-style-type: none"><li>· Be careful that receiver and reemitter leds are orrectly pointed without intermediate obstacles.</li><li>· At any point of the installation there are some amplifiers.</li></ul>



## DÉPORTS DE TÉLÉCOMMANDE

FRANÇAIS

## CONTENU

IMPORTANT - PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	21
A. VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	21
B. INTRODUCTION AU SYSTÈME D'EXTENSION DE TÉLÉCOMMANDE .....	21
C. PANNEAU DE CONTRÔLES ET FONCTIONS UNIVERSELLES .....	22
D. RÉGLAGES DU SYSTÈME D'EXTENSION DE TÉLÉCOMMANDE .....	22
E. PRÉCAUTIONS .....	25
F. SPÉCIFICATIONS .....	25
PROBLÈME COURANT & ENTRETIEN .....	25

## IMPORTANT - PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Pour éviter tout choc ou incendie, ne pas exposer cet équipement à la pluie ou l'humidité.
- Pour éviter les chocs électriques, ne pas ouvrir cet équipement.
- Cet équipement devra fonctionner uniquement en utilisant l'alimentation fournie comme tout accessoire.

## A. VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE

Assurez-vous que tous les éléments ci-dessous sont bien présents dans l'emballage de votre système d'Extension de télécommande. Si quelque chose manque, veuillez contacter votre revendeur dès que possible.

### 1. Récepteur (MV7321) x1



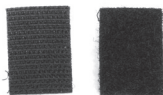
### 2. Réémetteur (MV7322) x1



### 3. Alimentation (230VAC vers 12VDC) x2



### 4. Attaches rapides x2



### 5. Manuel d'utilisation x1

## B. INTRODUCTION AU SYSTÈME D'EXTENSION DE TÉLÉCOMMANDE

Avec ce système d'extension de télécommande, vous pourrez contrôler (depuis n'importe quel TV de la maison) n'importe quel équipement infra-rouge connecté à une autre TV (Récepteurs Satellite numérique ou analogique, VCR, CATV, HIFI, etc).

## C. PANNEAU DE CONTRÔLES ET FONCTIONS UNIVERSELLES

### Récepteur (MV7321)

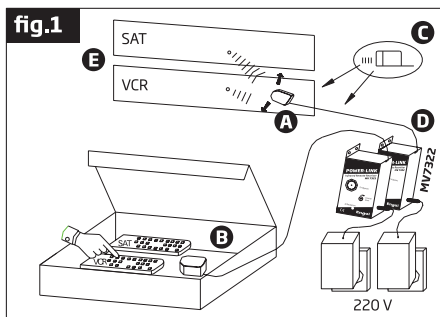


### Réémetteur (MV7322)



## D. RÉGLAGES DU SYSTÈME D'EXTENSION DE TÉLÉCOMMANDE

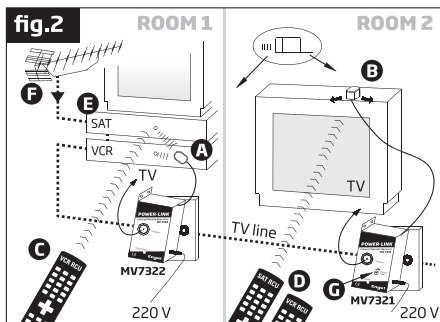
Pour une position correcte du capteur IR du réémetteur sur l'équipement à contrôler <fig1-A>, il convient d'interconnecter le réémetteur et le récepteur en accord avec la <fig1-D>, placer le capteur IR <B> dans une boîte face aux télécommandes. Avant de connecter l'alimentation des équipements au 230V, s'assurer que (depuis l'intérieure de la boîte) les télécommandes ne fonctionnent pas sur l'équipement <E>



· Vous pouvez maintenant brancher les alimentations et optimiser la positions des capteurs IR du réémetteur <A> sur l'équipement <E> (faites fonctionner la télécommande en même temps).

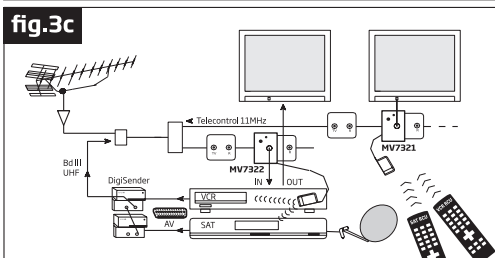
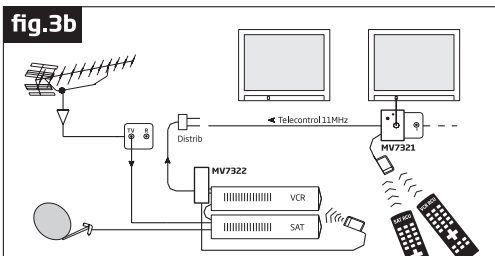
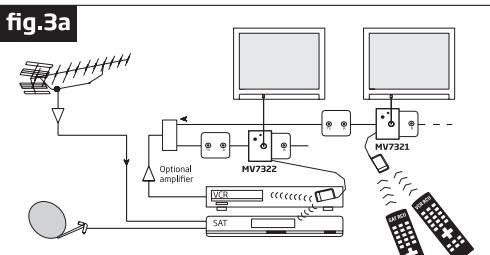
Garder à l'esprit que les leds infrarouge émettent et reçoivent par le côté opposé de l'entrée du câble (voir fig1-C).

Procéder comme sur la <fig2> en positionnant le RÉÉMETTEUR sur la prise TV à proximité de l'équipement à contrôler (pièce 1) et le RÉCEPTEUR sur la prise TV de la TV à distance (pièce 2). Le capteur IR Récepteur <B> ne reçoit pas directement les émissions du capteur IR du Réémetteur <A> et les télécommandes fonctionnent normalement une fois connectée les alimentations des périphériques (voir fig2-c). Optimiser maintenant la position du capteur IR « B » <fig2> pour un fonctionnement correct des télécommandes <D> sur l'équipement à contrôler <E>.



*Note: Il convient de commencer l'utilisation avec le niveau du récepteur au maximum <fig2-G>, en le réduisant plus tard pour un fonctionnement sans interférences ni saturations.*

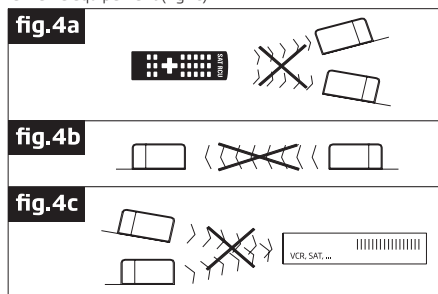
Dans le but de recevoir le signal de l'équipement depuis toutes les TVs, vous devez connecter l'équipement en tête de l'installation comme dans la <fig2-E> ou dans les figs <3A>, <3B> ou <3C>. Nous vous recommandons l'utilisation du DIGI-SENDER/AV SENDER comme <fig.3C> de manière à le faire fonctionner.





## E. PRÉCAUTIONS

- Soyez sûr que les capteurs IR du récepteur et du réémetteur sont positionnés correctement sans obstacles intermédiaires (voir fig1-A et fig2-B).
- Bien que vous puissiez utiliser autant de récepteur et réémetteur partout, soyez sûr que les murs ou les objets domestiques arrête toujours le couplage optique entre eux. Donc pour éviter que la même télécommande fasse fonctionner simultanément deux récepteurs (fig4a), que tout réémetteur peut fonctionner avec n'importe quel récepteur (fig4b) ou que deux réémetteurs peuvent fonctionner en même temps avec le même équipement (fig4c).



- À n'importe quel point de l'installation, il n'y a pas d'amplificateur.
- Dans le doute ou persistance de n'importe quel problème, consulter votre distributeur.

## F. SPÉCIFICATIONS

### SPÉCIFICATIONS TRANSMETTEUR:

VHF/UHF-Atténuation: 0.5 dB

Contrôle du signal:

Fréq d'entrée Infrarouge: 35~41 kHz

Niveau de Modulation: 0 dBm (0~10 dB adj.)

Taille: 70×38×23.5 (mm)

Poids: 120g

### SPÉCIFICATIONS RÉCEPTEUR:

VHF/UHF- Atténuation: 0.5 dB

Contrôle du signal:

Entrée: 11MHz-ASK

Niveau Minimum: <50dBμV

Sortie Infrarouge : 37±1kHz

Taille: 70×38×23.5(mm)

Poids: 130g

## Problème courant & Entretien

Si vous avez des difficultés, consulter le tableau suivant.  
Il vous guidera à travers les problèmes les plus courants et leurs solutions.

Problème	Solution Possible
LED du réémetteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"><li>· Vérifier l'alimentation</li><li>· Ajuster le niveau de contrôle</li></ul>
Ni image, ni son	<ul style="list-style-type: none"><li>· Vérifier la connexion TV Bypass</li><li>· Vérifier l'alimentation</li></ul>
Télécommande ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"><li>· Faites attention à ce que les émetteurs et réémetteurs soient positionnés correctement sans obstacles</li><li>· À tous points de l'installation, il y a des amplificateurs.</li></ul>



**ESTENSORE DI TELECOMANDO**

**ITALIANO**

## CONTENUTO

PRECAUZIONI IMPORTANTI E SICUREZZA .....	29
A. VERIFICA CONTENUTO DELLA CONFEZIONE .....	29
B. INTRODUZIONE AL SISTEMA DI CONTROLLO REMOTO INTERNO IR .....	29
C. PANNELLO DI CONTROLLO E CARATTERISTICHE GENERALI .....	30
D. IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA DI CONTROLLO INTERNO IR .....	30
E. AVVERTENZE .....	33
F. SPECIFICHE TECNICHE .....	33
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI, CURA E MANUTENZIONE .....	34

## PRECAUZIONI IMPORTANTI E SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia o all'umidità.
- Per evitare scosse elettriche, non aprire questo prodotto.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solamente con l'alimentatore in dotazione fornito insieme agli altri accessori.

## A. VERIFICA CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Verificare che tutti gli articoli mostrati qui sotto siano inclusi con il sistema di estensione telecomando a infrarossi. Se manca qualcosa, rivolgersi al proprio rivenditore il più presto possibile.

### 1. Ricevitore (MV7321) x1



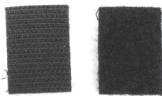
### 2. Reemitter (MV7322) x1



### 3. Alimentatore (230VAC a 12VDC) x2



### 4. Strisce di fissaggio x2



### 5. Manuale d'uso x1

## B. INTRODUZIONE AL SISTEMA DI CONTROLLO REMOTO INTERNO IR

Con questa estensione Sistema di Controllo Remoto Interno IR sarai in grado di controllare (da qualsiasi TV-SET della casa) qualsiasi dispositivo infrarosso collegato a un altro TV-SET (digitale o analogico Ricevitori Satellitari, DTD, VCR, CATV, HI-FI, ecc).

## C. PANNELLO DI CONTROLLO E CARATTERISTICHE GENERALI

### Receiver (MV7321)

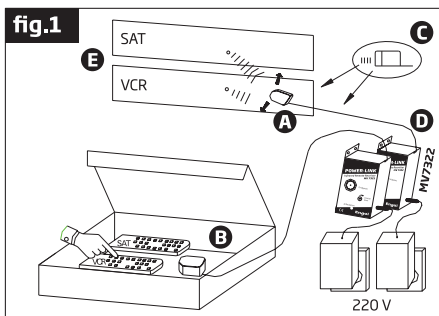


### Reemitter (MV7322)



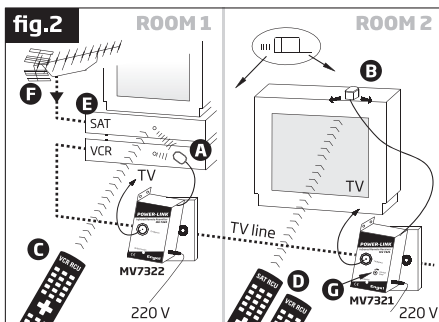
## D. IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA DI CONTROLLO INTERNO IR

Per una corretta posizione del led reemitter sopra il dispositivo da controllare <fig I-A>, si consiglia di interconnettere reemitter e ricevitore secondo la <fig I-D>, posizionando il ricevitore led <B> in una scatola di fronte al telecomando. Prima di collegare alimentatori del dispositivo a 230V, assicurarsi che (dall'interno della scatola) il dispositivo non sia funzionante <E>.



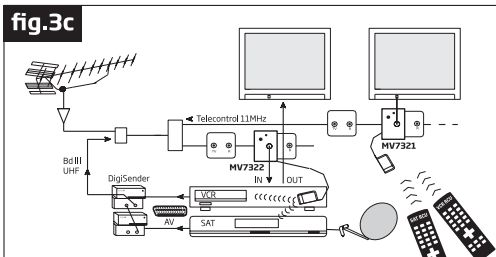
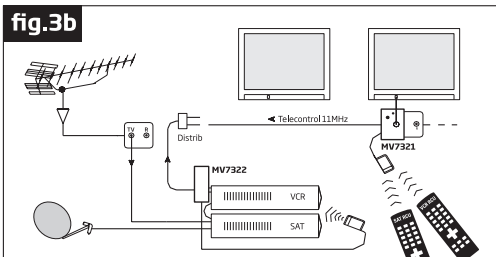
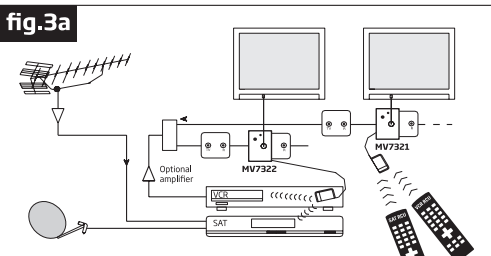
Ora è possibile collegare gli alimentatori e ottimizzare la posizione del reemitter Led <A> sul dispositivo <E> (operando con i telecomandi contemporaneamente). Tenete presente che i led infrarossi emettono e ricevono dalla parte opposta all'ingresso del cavo (vedi fig.1-c).

Effettuare il montaggio di <fig.2> posizionando REEMITTER sulla presa TV accanto ai dispositivi da controllare (room1) e il ricevitore sulla presa TV del televisore remoto (room2). Ricevitore led <B> non riceve direttamente le emissioni di REEMITTER led <A> e i Telecomandi funzionano normalmente, dopo aver collegato gli alimentatori del dispositivo (vedi fig2-c). Ottimizzare ora la situazione del <B> Led (Fig2) per un corretto funzionamento dei telecomandi <D> sulle apparecchiature da controllare <E> .



*Nota: È conveniente iniziare questa operazione con il livello del ricevitore al massimo <fig2-G>, minimizzando in seguito, il livello operativo, senza saturazioni e interferenze.*

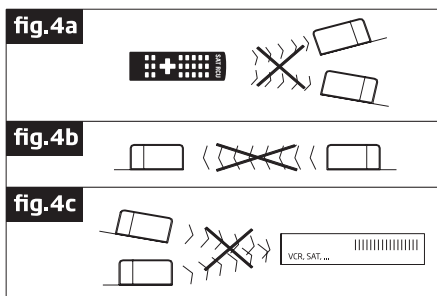
Per ricevere il segnale da tutti i televisori, è necessario che l'apparecchio collegato sia in testa all'installazione come <fig2-E> o nelle figure 3A, 3B e 3C. Vi consigliamo l'uso di DIGI-SENDER/AV MITTENTE <fig3C> in modo che possa funzionare bene.





## E. AVVERTENZE

- Fare attenzione che il ricevitore e il reemitter led siano puntati correttamente senza ostacoli intermedi (vedi fig.1-A e fig2-B).
- Sebbene sia possibile utilizzare qualsiasi numero di ricevitori e reemitter ovunque, fare attenzione in quanto le pareti o oggetti domestici fermano sempre l'accoppiamento ottico tra di loro. In modo da evitare che lo stesso telecomando possa operare simultaneamente con due ricevitori <fig.4a>, che qualsiasi reemitter possa funzionare con qualsiasi ricevitore <fig.4b> o che due reemitter possano funzionare allo stesso tempo con la stessa apparecchiatura <fig.4c>.



- In qualsiasi punto dell'installazione non ci siano amplificatori.
- In caso di dubbio o problema consultare il vs. rivenditore.

## F. SPECIFICATIONS

### SPECIFICHE DEL TRASMETTITORE:

VHF/UHF-Attenuazione: 0.5 dB

Segnale di Controllo:

Freq. Infrared input: 35~41 kHz

Livello Modulazione: 0 dBm (0~10dB adj.)

Dimensioni: 70×38×23.5 (mm)

Peso: 120g

### SPECIFICHE DEL RICEVITORE:

VHF/UHF- Attenuazione: 0.5 dB

Segnale di Controllo:

Input: 11 MHz - ASK

Livello Minimo: <50 dB $\mu$ V

Output Infrarosso : 37 $\pm$ 1 kHz

Dimensioni: 70×38×23.5 (mm)

Peso: 130g

## Risoluzione dei problemi, cura e manutenzione

Se avete qualche difficoltà, consultare la seguente tabella.  
Vi guiderà attraverso i problemi più comuni e le rispettive soluzioni.

Problema	Possibile Soluzione
Reemitter Led non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>· Controllare l'alimentatore</li><li>· Regolare il livello di controllo</li></ul>
Nessuna immagine e/o suono	<ul style="list-style-type: none"><li>· Verificare connessioni di derivazione TV</li><li>· Controllare gli alimentatori</li></ul>
I telecomandi non funzionano	<ul style="list-style-type: none"><li>· Fare attenzione che i led del ricevitore e re-emitter siano puntati correttamente e senza ostacoli intermedi.</li><li>· In qualche punto dell'impianto ci sono alcuni amplificatori.</li></ul>

NOTAS · NOTES · NOTE



NOTAS · NOTES · NOTE



NOTAS · NOTES · NOTE



NOTAS · NOTES · NOTE



NOTAS · NOTES · NOTE

A large rectangular area filled with horizontal grey and white stripes, serving as a template for notes. The stripes are evenly spaced and cover the majority of the page's content area.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional (RD 208/2005), se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imbollo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo e re-utilizzo del materiale o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.



Teléfono de asistencia:  
902 102 730

France Tel. Call Center:  
01 60 63 76 50



[WWW.ENGELAXIL.COM](http://WWW.ENGELAXIL.COM)

**EA**  
ENGEL AXIL, SL

ENGEL AXIL, S.L. - Puig dels Tudons, 6 (Pol. Ind. Santiga)  
08210 Barberà del Vallès · Barcelona (Spain)  
ENGEL SYSTEMS, SARL - 10, Rue du Platine (Parc d'Activités)  
Secteur 6 - 77175 Savigny le Temple · France  
ENGEL AXIL, SL - Italia - Telf/fax: +39 0399300034